

De Brief aan de Romeinen

Geschreven door Paulus tijdens de derde zendingsreis in het jaar 57/58 (of 55/56) vanuit Korinthe (zie 15:25v.; 16:1,23; Hd 20:3) aan de gemeente in Rome, een gemeente die niet door Paulus (en waarschijnlijk door geen enkele apostel) gesticht was en waar Paulus ook nooit geweest was, hoewel hij dat graag gewild had (1:13; 15:22v.). Hij schrijft Rm omdat hij ernaar verlangt de Romeinse gelovigen toch te dienen met het evangelie (1:15) en om zijn voorgenomen bezoek op doorreis naar Spanje aan te kondigen (15:24-29). Waarschijnlijk had Paulus ook over problemen in Rome gehoord, met name tussen de Joodse en de heidense christenen, wat voor hem aanleiding is tot een zeer fundamentele uiteenzetting over de mens in zijn persoonlijke verantwoordelijkheid tegenover God.

Het evangelie van God

In Paulus, slaaf van Christus Jezus, geroepen apostel, afgezonderd tot [het] evangelie van God^{a 2} (dat Hij tevoren had beloofd door zijn profeten in heilige Schriften^b)³ aangaande zijn Zoon (die geworden is uit [het] geslacht van David^c naar [het] vlees^d,⁴ die verklaard^A is als Gods Zoon in kracht naar [de] Geest van [de] heiligheid, door dodenopstanding^e), Jezus Christus onze Heer –⁵ door Wie wij genade en [het] apostelschap ontvangen hebben voor zijn naam, tot geloofsgehoorzaamheid onder alle volken^{f 6} (waartoe ook u behoort, geroepen van Jezus Christus) –⁷ aan alle geliefden van God die in Rome zijn, geroepen heiligen^g: genade zij u en vrede van God onze Vader en van [de] Heer Jezus Christus^h.

- a Hd 9:15; 13:2; Gl 1:15.
- b 1 Pt 1:10,11.
- c Mt 22:42; 2 Tm 2:8.
- d 9:5.
- e Hd 13:33-37.
- f 15:18; Hd 26:16-18; Gl 2:7,9.
- g 1 Ko 1:2.
- h Nm 6:25,26; 1 Ko 1:3; 2 Ko 1:2.
- i 1 Th 1:8.
- j Fp 1:8; 1 Th 2:5,10.
- k Ef 1:16.
- l 15:23,32; Hd 19:21.

Paulus' wens Rome te bezoeken

⁸ Allereerst dank ik mijn God door Jezus Christus over u allen, omdat uw geloof wordt rond verteld in de hele wereld.⁹ Want God, die ik dien in mijn geest in het evangelie van zijn Zoon, is mijn getuigeⁱ hoe ik onophoudelijk u gedenk^k,¹⁰ terwijl ik altijd in mijn gebeden bid of ik wellicht nu eens door de wil van God het voorrecht mocht hebben tot u te komen.^l ¹¹ Want ik verlang zeer u te zien, om u enige geestelijke genadegave mee te delen tot uw versterking;

^A Of 'bestemd'.

¹² dat is, om in uw midden mee vertroost te worden door elkaars geloof, zowel dat van u als dat van mij. ¹³ Maar ik wil niet dat u onbekend is, broeders, dat ik mij dikwijls voorgenomen heb tot u te komen (en tot nu toe verhinderd ben), om ook onder u enige vrucht te hebben^m, evenals onder de overige volken. ¹⁴ Van Grieken en barbaren^B, van wijzen en onwetenden ben ik een schuldenaar. ¹⁵ Zo ben ik dan, wat mij betreft, bereid ook aan u die in Rome bent, het evangelie te verkondigen.

De kracht van het evangelie

¹⁶ Want ik schaam mij nietⁿ voor het evangelie; want het is Gods kracht^o tot behoudenis voor ieder die gelooft, eerst voor de Jood, en ook voor de Griek^p. ¹⁷ Want gerechtigheid van God wordt daarin geopenbaard op grond van geloof tot geloof^q, zoals geschreven staat: ‘Maar de rechtvaardige zal op grond van geloof leven’.

De schuld van de mens

¹⁸ Want toorn van God wordt van [de] hemel geopenbaard over alle goddeloosheid en ongerechtigheid van mensen^s die de waarheid in ongerechtigheid bezitten^t; ¹⁹ omdat wat van God gekend kan worden, onder hen openbaar is^u, want God heeft het hun geopenbaard – ²⁰ want van [de] schepping van [de] wereld af worden wat van Hem niet gezien kan worden, zijn eeuwige kracht en Goddelijkheid^C, uit zijn werken met inzicht^D doorzien^v –, opdat zij niet te verontschuldigen zijn, ²¹ omdat zij, hoewel zij God kennen, [Hem] als God niet verheerlijkt of gedankt hebben, maar in hun overleggingen zijn zij tot dwaasheid vervallen en hun onverstandig hart is verduisterd geworden^w. ²² Bewerend wijzen te zijn, zijn zij dwaas geworden^x ²³ en hebben de heerlijkheid van de onvergankelijke God vervangen door [iets] dat lijkt op [het] beeld van een vergankelijk mens, van vogels, van viervoetige en van kruipende dieren^y. ²⁴ Daarom heeft God hen in de begeerten van hun harten overgegeven aan onreinheid, om hun lichamen onder elkaar te ontieren; ²⁵ zij die de waarheid van God vervangen hebben door de leugen^z en het schepsel geëerd en gediend hebben boven

m Jh 15:16.
 n Ps 119:46;
 Mk 8:38.
 o 1 Ko 1:18,24.
 p Hd 13:46.
 q 3:21,22.
 r Hk 2:4;
 Gl 3:11;
 Hb 10:38.
 s Ef 5:6;
 Ko 3:6.
 t 2 Th 2:12.
 u Hd 14:15-17;
 17:24-28.
 v Jb 12:7-9;
 Ps 19:2.
 w Ef 4:17,18.
 x Jr 10:14;
 1 Ko 1:20.
 y Dt 4:15-19;
 Ps 106:20.
 z Jr 13:25; 16:19.

^B Zie Hd 28:2 nt. ^C D.i. in de zin van Goddelijk karakter, niet zoals in Ko 2:9 Godheid in absolute zin. ^D Lett. ‘begrepen wordend’; vgl. Mt 24:15 nt.

de Schepper, die gezegend is tot in eeuwigheid^a. Amen.
²⁶ Daarom heeft God hen overgegeven aan onterende harts-
 tochten; want ook hun vrouwen hebben de natuurlijke om-
 gang vervangen door de tegennatuurlijke; ²⁷ en evenzo heb-
 ben ook de mannen de natuurlijke omgang met de vrouw
 opgegeven en zijn in hun lust tegen elkaar ontbrand, zodat
 mannen met mannen schandelijkheid bedrijven^b en het ver-
 diende loon voor hun afdwaling in zichzelf ontvangen. ²⁸ En
 daar het hun niet goeddacht God te erkennen^e, heeft God
 hen overgegeven aan een verkeerd denken, om dingen te
 doen die niet betamen; ²⁹ vervuld van alle ongerechtigheid,
 boosheid, hebzucht, slechtheid; vol afgunst, moord, twist,
 list, kwaadaardigheid; ³⁰ kwaadsprekers, lasteraars, God-
 haters^f, smaders, hoogmoedigen, grootsprekers, uitvind-
 ers van boze dingen, [de] ouders ongehoorzaam, ³¹ onverstan-
 dig, trouweloos, liefdeloos, onbarmhartig; ³² die, hoewel zij
 de eis van het recht^g van God kennen – dat zij die zulke din-
 gen bedrijven, [de] dood verdienen –, ze niet alleen doen,
 maar ook een welgevallen hebben aan hen die ze bedrijven^h.

Het rechtvaardig oordeel van God

2 Daarom bent u niet te verontschuldigen, mens, wie u ook
 bent dieⁱ oordeelt; want waarin u de ander oordeelt, ver-
 oordeelt u zichzelf; want u die oordeelt, bedrijft dezelfde din-
 gen. ² Wij nu weten, dat het oordeel van God naar waarheid is
 over hen die zulke dingen bedrijven. ³ En denkt u dit, mens,
 die oordeelt hen die zulke dingen bedrijven en ze [zelf] doet,
 dat u aan het oordeel van God zult ontkomen? ⁴ Of veracht u
 de rijkdom van zijn goedertierenheid en verdraagzaamheid
 en lankmoedigheid, zonder te weten dat de goedertierenheid
 van God u tot bekering leidt?^d ⁵ Maar naar uw hardheid en
 onbekeerlijk hart hoopt u voor uzelf toorn op in [de] dag
 van [de] toorn en van [de] openbaring van [het] rechtvaar-
 dig oordeel van God, ⁶ die ieder zal vergelden naar zijn wer-
 ken^e; ⁷ hun die met volharding in goed werk heerlijkheid,
 eer en onvergankelijkheid zoeken, eeuwig leven; ⁸ maar hun
 die twistziek zijn en ongehoorzaam aan de waarheid maar

- a 9:5.
 b Lv 18:22;
 20:13.
 c Mt 7:2;
 Lk 6:37;
 Jh 8:7.
 d 2 Pt 3:9,15.
 e Ps 62:13;
 Sp 24:12;
 Mt 16:27;
 Jh 5:29;
 2 Ko 5:10.

^e Lett. 'in kennis (of: erkenning) te hebben'. ^f A.v. 'door God gehaat'. ^g 'Eis van het recht' is één Gr. woord, in 2:26 met 'recht' vertaald, 'rechtvaardiging' in 5:16, 'gerechtigheid' in 5:18 en 'rechtvaardige eis' in 8:4. Het betekent in het algemeen een 'bepaalde uiting van het recht'. ^h Zie Jh 5:29 nt. ⁱ Lett. 'mens, ieder die'.

gehoorzaam aan de ongerechtigheid, toorn en gramschap.⁹ Verdrukking en benauwdheid over elke ziel van een mens die het kwade werkt^f, eerst van [de] Jood en ook van [de] Griek^g; ¹⁰ maar heerlijkheid, eer en vrede voor ieder die het goede werkt, eerst voor [de] Jood en ook voor [de] Griek; ¹¹ want er is geen aanzien des persoons bij God^h. ¹² Want allen die zonder wet gezondigd hebben, zullen ook zonder wet verloren gaan; en allen die onder [de] wet gezondigd hebben, zullen door [de] wet geoordeeld worden ¹³ (want niet de hoorders van [de] wet zijn rechtvaardig bij God, maar de daders van [de] wet zullen gerechtvaardigd wordenⁱ; ¹⁴ want wanneer [de] volken, die geen wet hebben, van nature de [geboden] van de wet doen^j, dan zijn dezen die geen wet hebben, zichzelf tot wet, ¹⁵ en zij tonen dat het werk van de wet in hun harten geschreven staat, terwijl hun geweten meegetuigt en hun gedachten elkaar onderling beschuldigen of ook verontschuldigen), ¹⁶ op de dag dat God het verborgene van de mensen zal oordelen door Christus Jezus^k, naar mijn evangelie^l.

De Joden en de wet

¹⁷ Als u nu een Jood genoemd wordt, op [de] wet steunt, in God roemt, ¹⁸ zijn wil kent en beproeft wat het beste is^m, omdat u uit de wet bent onderwezen, ¹⁹ en van uzelf vertrouwt dat u een leidsman bent van blindenⁿ, een licht voor hen die in duisternis zijn, ²⁰ een opvoeder van onverstandigen, een leermeester van onmondigen, daar u in de wet de belichaming van de kennis en de waarheid hebt^o, – ²¹ u dan die een ander leert, leert u zichzelf niet? U die predikt dat men niet mag stelen, steelt u? ²² U die zegt dat men geen overspel mag plegen, pleegt u overspel? U die de afgoden verfoeit, pleegt u tempelroof? ²³ U die zich op [de] wet beroemt, onteert u God door de overtreding van de wet?^p ²⁴ Want om u wordt de naam van God onder de volken gelasterd, zoals geschreven staat^q. ²⁵ Want besnijdenis is wel nuttig als u [de] wet doet, maar als u een overtreder van [de] wet bent, is uw besnijdenis tot onbesnedenheid geworden^r. ²⁶ Als dan de onbesnede de rechten^s van de wet bewaart, zal niet zijn onbesnedenheid voor besnijdenis worden gerekend^s, ²⁷ en zal de van nature onbesnede die de wet volbrengt, [niet] u oordelen die met letter en besnijdenis een overtreder van [de] wet bent? ²⁸ Want

f 2 Th 1:6,8.
g 1:16.
h Dt 10:17;
2 Kr 19:7;
Hd 10:34;
Gl 2:6;
Ef 6:9;
Ko 3:25;
1 Pt 1:17.
i Mt 7:21;
Jk 1:22,25;
1 Jh 3:7.
j Hd 10:35.
k Hd 17:31.
l 2 Tm 2:8.
m Ep 1:10.
n Mt 15:14;
Lk 18:9.
o 2 Tm 3:15.
p Ps 50:16-21;
Mt 23:3,4.
q Js 52:5;
Ez 36:20-23.
r Jr 4:4; 9:25,26.
s Gl 5:6.

^l Zie 1:32 nt.

niet hij is een Jood die het uiterlijk is, en niet dat is de besnijdenis die iets uiterlijks is, in [het] vlees^f,²⁹ maar hij is een Jood die het in het verborgen^k is, en [dat is] besnijdenis: [die] van [het] hart, naar [de] Geest^l, niet naar [de] letter^m; zijn lof is niet van mensen, maar van God^v.

3 Wat is dan het voorrecht van de Jood, of wat is het nut van de besnijdenis?² Veel in elk opzicht, en wel in de eerste plaats dat hun de woorden^m van God zijn toevertrouwd^w.

³ Wat dan? Als sommigen ongelovig zijn geweest, zal hun ongelof de trouwⁿ van God tenietdoen?^x ⁴ Volstrekt niet! Maar God zij waarachtig en ieder mens leugenachtig^y, zoals geschreven staat: 'Opdat U gerechtvaardigd wordt in uw woorden, en overwint, wanneer U geoordeeld wordt'.^z ⁵ Als nu onze ongerechtigheid Gods gerechtigheid bevestigt, wat zullen wij dan zeggen? Is God soms onrechtvaardig als Hij de toorn over [ons] brengt? Ik spreek naar [de] mens. ⁶ Volstrekt niet! Hoe zal God anders de wereld oordelen?^a ⁷ Als nu^o de waarheid van God door^p mijn leugen overvloediger is geworden tot zijn heerlijkheid, waarom word ik dan nog als zondaar geoordeeld?⁸ En [waarom] niet, zoals van ons gelasterd wordt, en zoals sommigen beweren dat wij zeggen: Laten wij het kwade doen, opdat het goede eruit voortkomt?^b Het oordeel over hen is rechtvaardig.

Niemand is rechtvaardig

⁹ Wat dan? Zijn wij uitnemender? Helemaal niet. Wij hebben immers tevoren zowel Joden als Grieken beschuldigd, dat zij allen onder [de] zonde zijn^c,¹⁰ zoals geschreven staat: 'Er is geen rechtvaardige, ook niet één';¹¹ er is niemand die verstandig is; er is niemand die God zoekt;¹² allen zijn zij afgeweken; samen zijn zij nutteloos geworden; er is niemand die goed doet, er is er zelfs niet één^d; ¹³ 'hun keel is een open graf; met hun tongen plegen zij bedrog^e'; 'addergif is onder hun lippen^f'; ¹⁴ 'hun mond is vol vervloeking en bitterheid^g'; ¹⁵ 'hun voeten zijn snel om bloed te vergieten; ¹⁶ vernieling en ellende is op hun wegen; ¹⁷ en [de] weg van [de] vrede hebben zij niet gekend^h; ¹⁸ 'geen vrees voor God staat hun voor ogenⁱ'. ¹⁹ Nu weten wij, dat al wat de wet zegt, zij dat spreekt tot hen die onder de wet zijn, opdat elke mond wordt gestopt

- t Jh 7:24;
8:15,39.
- u Dt 30:6;
Ko 2:11.
- v 1 Ko 4:5;
2 Ko 10:18.
- w 9:4;
Dt 4:7,8;
Ps 103:7;
147:19,20.
- x 9:6; 11:29;
2 Tm 2:13.
- y Ps 116:11.
- z Ps 51:6.
- a Gn 18:25.
- b 6:1.
- c 1:18-2:24;
3:23.
- d Ps 14:1-3;
53:1-4;
Pr 7:20.
- e Ps 5:10.
- f Ps 140:4.
- g Ps 10:7.
- h Js 59:7,8;
Sp 1:16.
- i Ps 36:2.

^k Of 'inwendig'. ^l Of 'geest'. ^m Zie Hd 7:38 nt. ⁿ Hetzelfde woord als 'geloof'.

^o A.I. 'Want als'. ^p Of 'bij', in de zin van 'ondanks'.

en de hele wereld strafschuldig^Q wordt voor God. ²⁰ Daarom zal op grond van werken van [de] wet geen enkel vlees voor Hem gerechtvaardigd worden^l; want door [de] wet [komt] kennis van zonde^k.

Rechtvaardiging door geloof

²¹ Maar nu is, buiten [de] wet om, gerechtigheid van God geopenbaard, waarvan door de wet en de profeten getuigenis gegeven wordt^l, ²² namelijk gerechtigheid van God door geloof in Jezus Christus <tot allen, en> over allen die geloven^m; want er is geen onderscheid. ²³ Want allen hebben gezondigdⁿ en komen tekort aan de heerlijkheid van God, ²⁴ en worden om niet gerechtvaardigd door zijn genade^o, door de verlossing die in Christus Jezus is. ²⁵ Hem heeft God gesteld tot een genadetroon door <het> geloof, in zijn bloed^p, tot betoning van zijn gerechtigheid wegens het voorbij laten gaan van de zonden die tevoren hadden plaatsgevonden onder de verdraagzaamheid van God; ²⁶ tot betoning van zijn gerechtigheid in de tegenwoordige tijd, opdat Hij rechtvaardig is en hem rechtvaardigt die op grond van geloof in Jezus is.

²⁷ Waar is dan de roem? Hij is uitgesloten^q. Door welke wet? Van de werken? Nee, maar door [de] wet van [het] geloof.

²⁸ Want wij stellen^r vast, dat een mens gerechtvaardigd wordt door geloof, zonder werken van [de] wet^s. ²⁹ Is [God] alleen de God van [de] Joden? Niet ook van [de] volken? Ja, ook van [de] volken^t; ³⁰ er is immers de ene God^u, die besnedenen zal rechtvaardigen op grond van geloof en onbesnedenen door het geloof^v. ³¹ Stellen wij dan [de] wet buiten werking^w door het geloof? Volstrekt niet! Maar wij bevestigen [de] wet^x.

Abraham als voorbeeld

4 Wat zullen wij dan zeggen dat Abraham, onze <voor>-vader naar [het] vlees, gevonden heeft? ² Want als Abraham op grond van werken gerechtvaardigd is, dan heeft hij roem, maar niet bij God. ³ Want wat zegt de Schrift? 'En Abraham geloofde God en het werd hem tot gerechtigheid gerekend^y'. ⁴ Hem nu die werkt, wordt het loon niet toegerekend uit genade, maar als verschuldigd^x. ⁵ Maar hem die

j Ps 143:2;
Gl 2:16.
k 7:7.
l Hd 10:43.
m 1:17;
Gl 2:16;
Fp 3:9.
n 3:9.
o 5:1;
Ef 2:8.
p Ef 1:7;
Hb 9:12.
q 1 Ko 1:31.
r Gl 2:16.
s 10:12.
t Dt 6:4;
Gl 3:20.
u 4:11,12.
v 4:3;
Gl 4:21.
w Gn 15:6;
Gl 3:6;
Jk 2:23.
x 11:6.

^Q Lett. 'onder het oordeel', d.i. in die toestand vervallen. ^R A.l. 'Wij stellen dus'.

^S Gewoonlijk vertaald met 'nietdoen' (bijv. 3:3; 4:14; 6:6); eig. 'werkeloos, krachteloos maken; uitschakelen, ontzenuwen'; zie ook 7:2,6 en Gl 5:4 nt. ^T Of 'door'.

niet werkt, maar gelooft in Hem die de goddeloze rechtvaardigt, wordt zijn geloof gerekend tot gerechtigheid; ⁶ zoals ook David de mens gelukkig noemt wie God gerechtigheid toerekent, zonder werken: ⁷ 'Gelukkig zij van wie de wetloosheden vergeven en van wie de zonden bedekt zijn. ⁸ Gelukkig [de] man van wie [de] Heer [de] zonde geenszins toerekent^y.'

⁹ [Geldt] dit geluk nu de besnedene of ook de onbesnedene? Wij zeggen immers: aan Abraham is het geloof tot gerechtigheid gerekend^z. ¹⁰ Hoe werd het hem dan toegerekend? Toen hij besneden was of onbesneden? Niet besneden, maar onbesneden. ¹¹ En hij ontving [het] teken van [de] besnijdenis als zegel van de gerechtigheid van het geloof, dat [hij had] in de onbesneden staat^a, opdat hij vader zou zijn van allen die in onbesneden staat geloven, opdat <ook> hun <de> gerechtigheid zou worden toegerekend; ¹² en opdat hij vader van [de] besnedenen zou zijn, niet alleen voor hen die besneden zijn, maar ook voor hen die wandelen in de voetstappen van het geloof dat onze vader Abraham in [zijn] onbesneden staat [had].

De levendmakende kracht van God

¹³ Want niet door [de] wet [verkreëg] Abraham of zijn nageslacht de belofte dat hij erfgenaam van [de] wereld zou zijn^b, maar door gerechtigheid van [het] geloof. ¹⁴ Want als zij die uit [de] wet zijn, erfgenamen zijn, dan is het geloof zonder inhoud gemaakt en de belofte tenietgedaan^c. ¹⁵ Want de wet bewerkt toorn, maar waar geen wet is, is ook geen overtredding^d. ¹⁶ Daarom is het op grond van geloof, opdat het naar genade zou zijn, zodat de belofte zeker zou zijn voor het hele nageslacht, niet alleen dat wat uit de wet is, maar ook dat wat uit [het] geloof van Abraham is^e, die een vader is van ons allen ¹⁷ (zoals geschreven staat: 'Ik heb u tot een vader van vele volken gesteld^f') voor het aangezicht van God die hij geloofde – die de doden levend maakt en de dingen die niet zijn, roept alsof zij zijn^g –, ¹⁸ die tegen hoop op hoop heeft geloofd, opdat hij een vader van vele volken zou worden, volgens wat gezegd was: 'Zó zal uw nageslacht zijn^h'. ¹⁹ En niet zwak in het geloof lette hij <niet> op zijn eigen <al> afgestorven lichaam, daar hij ongeveer honderd jaar oud wasⁱ, en <niet> op het afgestorven zijn van de moederschoot van Sara; ²⁰ en hij twijfelde niet aan de belofte van God door het ongeloof, maar werd gesteekt in^T het geloof, terwijl hij God heerlijkheid gaf ²¹ en ten

y Ps 32:1,2.

z 4:3;

Gn 15:6;

Gl 3:6;

Jk 2:23.

a Gn 17:10,11.

b Gn 18:18;

22:17,18;

Gl 3:29.

c Gl 3:17,18.

d 3:20; 5:13; 7:8.

e Gl 3:7.

f Gn 17:5.

g Js 48:13.

h Gn 15:5.

i Gn 17:17.

volle verzekerd was, dat wat Hij beloofd heeft, Hij ook machtig is te doen.²² Daarom is het hem <ook> tot gerechtigheid gerekend.²³ Het is echter niet alleen ter wille van hem geschreven dat het hem werd toegerekend,²⁴ maar ook ter wille van ons^k, wie het zal worden toegerekend, ons die geloven in Hem die Jezus onze Heer uit [de] doden heeft opgewekt^l,²⁵ die overgegeven is om onze overtredingen^m en opgewekt om onze rechtvaardiging^{Uⁿ}.

Gevolgen van de rechtvaardiging

5 Wij dan, gerechtvaardigd op grond van geloof^o, hebben vrede met^v God door onze Heer Jezus Christus,² door Wie wij ook de toegang^p verkregen hebben^w <door het geloof> tot deze genade waarin wij staan, en wij roemen in [de] hoop op de heerlijkheid van God.

³ En [dat] niet alleen, maar wij roemen ook in de verdrukkingen, daar wij weten dat de verdrukking volharding werkt^q,

⁴ en de volharding beproefdheid en de beproefdheid hoop;

⁵ en de hoop beschaamt niet^r, omdat de liefde van God in onze harten is uitgestort door [de] Heilige Geest die ons gegeven is.⁶ Want toen wij nog krachteloos waren, is Christus te rechter tijd voor goddelozen gestorven.⁷ Want ternauwernood zal iemand voor een rechtvaardige sterven; immers,

voor de goede heeft misschien iemand nog wel de moed te sterven.⁸ Maar God bevestigt zijn liefde tot ons [hierin], dat Christus voor ons gestorven is toen wij nog zondaars waren^s.⁹ Veel meer dan zullen wij, nu wij gerechtvaardigd zijn door^x zijn bloed, door Hem behouden worden van de toorn^t.

¹⁰ Want als wij, toen wij vijanden waren^u, met God verzoend zijn door de dood van zijn Zoon, veel meer zullen wij, nu wij verzoend zijn, behouden worden door^x zijn leven^v.

¹¹ En [dat] niet alleen, maar wij roemen ook in God door onze Heer Jezus Christus, door Wie wij nu de verzoening ontvangen hebben^w.

Adam en Christus

¹² Daarom, zoals door één mens de zonde in de wereld is gekomen^x en door de zonde de dood^y, en zo de dood tot alle

j Gn 15:6.

k 15:4.

l 1 Pt 1:21.

m Js 53:4,5.

n 1 Ko 15:17.

o 3:24,28; 5:9.

p Ef 2:18; 3:12.

q Jk 1:2,3;

1 Pt 1:5-7.

r Ps 22:6; 25:20;

Hb 6:18,19.

s Jh 3:16;

1 Jh 4:10.

t 1:18; 2:5,8;

1 Th 1:10.

u 8:7,8.

v Hb 7:25.

w Ko 1:21.

x Gn 2:17;

3:6,19.

y 6:23.

^U D.i. de daad van het rechtvaardig verklaren; komt verder alleen in 5:18b voor. ^v Of 'ten opzichte van'. ^w Of 'bezitten', na die eerst verkregen te hebben. ^x Lett. 'in', d.i. in de kracht van; dit geldt niet voor het eerste 'door' in vs. 10, dat betekent 'door middel van'.

mensen is doorgegaan, doordat allen gezondigd hebben ...¹³ (want tot aan [de] wet was er zonde in [de] wereld, maar zonde wordt niet toegerekend^y als er geen wet is^z; ¹⁴ toch heeft de dood geregeerd van Adam tot Mozes, ook over hen die niet gezondigd hadden door te overtreden zoals Adam^z, die een voorbeeld is van Hem die zou komen^a. ¹⁵ Maar de genadegave is niet zoals de overtreding^a. Want als door de overtreding van de ene de velen gestorven zijn, veel meer is de genade van God en de gave^b in genade die door de ene mens Jezus Christus is, overvloedig geweest over de velen. ¹⁶ En de gave^b is niet zoals het zondigen van de ene^c. Want het oordeel was uit één [daad] tot veroordeling, maar de genadegave is uit vele overtredingen tot rechtvaardiging^d. ¹⁷ Want als door de overtreding van de ene de dood heeft geregeerd door die ene, veel meer zullen zij die de overvloed van de genade en van de gave^b der gerechtigheid ontvangen, in [het] leven regeren door de Ene, Jezus Christus.) – ¹⁸ zoals het dus door één overtreding tot alle mensen tot de veroordeling [strekt], zo ook [strekt] het door één gerechtigheid^d tot alle mensen tot [de] rechtvaardiging van [het] leven^b. ¹⁹ Want zoals door de ongehoorzaamheid van de ene mens de velen tot zondaars zijn gesteld, zo zullen ook door de gehoorzaamheid van de Ene de velen tot rechtvaardigen gesteld worden^e. ²⁰ Maar [de] wet is daarbij^e gekomen, opdat de overtreding zou toemenen^d, maar waar de zonde toenam, is de genade veel overvloediger geworden; ²¹ opdat, zoals de zonde heeft geregeerd door^f de dood, zo ook de genade zou regeren door gerechtigheid tot [het] eeuwige leven, door Jezus Christus onze Heer^e.

Voor de zonde dood, voor God levend

6 Wat zullen wij dan zeggen? Zouden wij in de zonde blijven, opdat de genade toeneemt?^f ² Volstrekt niet! Hoe zouden wij, die ten opzichte van de zonde gestorven zijn, nog daarin leven?^g ³ Of weet u niet, dat wij allen die tot Christus Jezus gedoopt zijn^h, tot zijn dood gedoopt zijn? ⁴ Wij zijn dan met

- z 4:15.
- a 1 Ko 15:21,22, 45.
- b 6:7.
- c Js 53:11.
- d 4:15; 7:8; Gl 3:19.
- e 6:23.
- f 3:5-8.
- g 1 Pt 4:1.
- h Gl 3:27.

^y Lett. 'in rekening gebracht', als in Fm :18. ^z Lett. 'in de gelijkheid van de overtreding van Adam'; vgl. Hs 6:7. ^a A.v. 'Maar is het met de genadegave niet zoals met de overtreding?' ^b In vs. 15 en 17 wordt een iets ander woord voor 'gave' (dat vooral 'vrije gave om niet' betekent) dan in vs. 16 gebruikt. ^c A.v. 'En is het met de gave niet zoals met het zondigen van de ene?' ^d Zie 1:32 nt. ^e Of 'daarnaast', d.i. als een bijzaak naast de hoofdzaak. ^f Lett. 'in', d.i. in de kracht van.